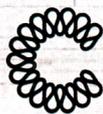


REVISTA DE HISTORIA MILITAR

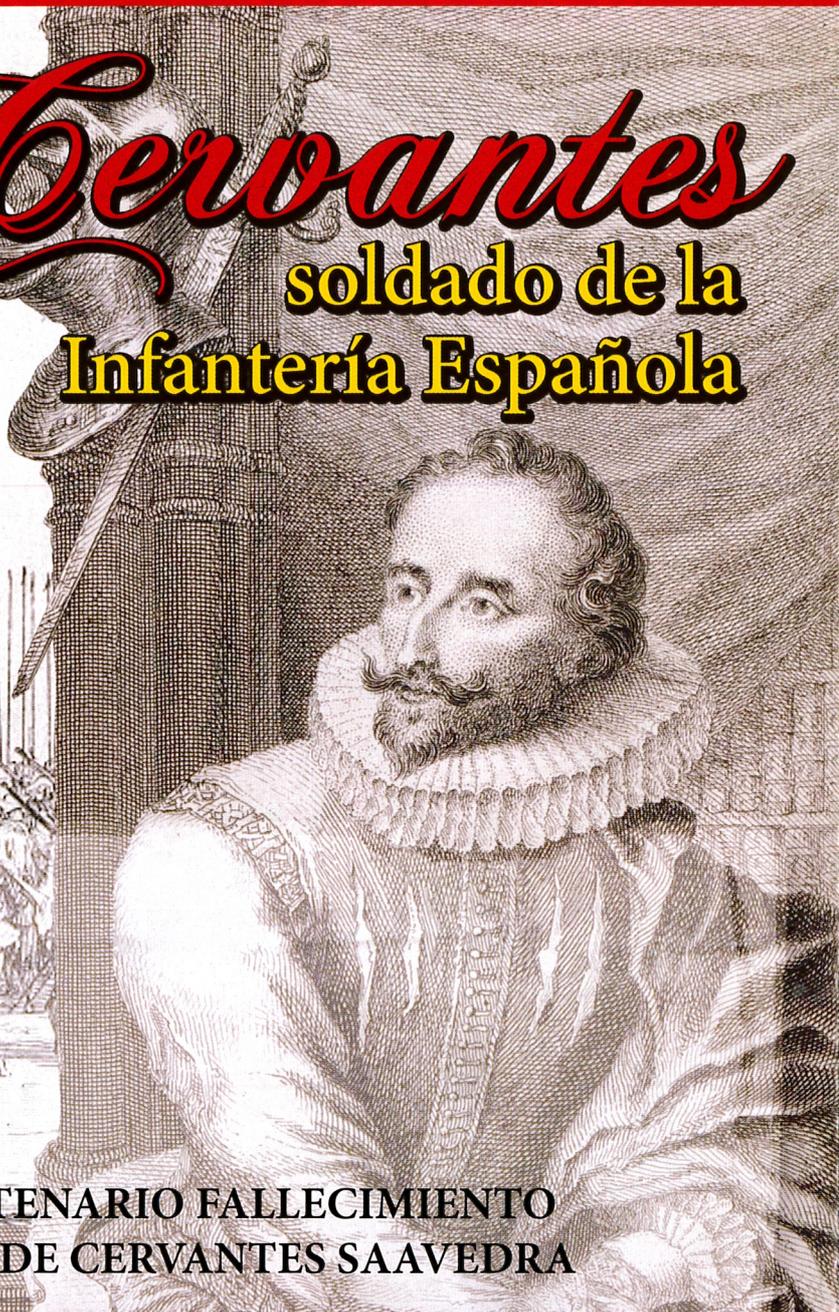
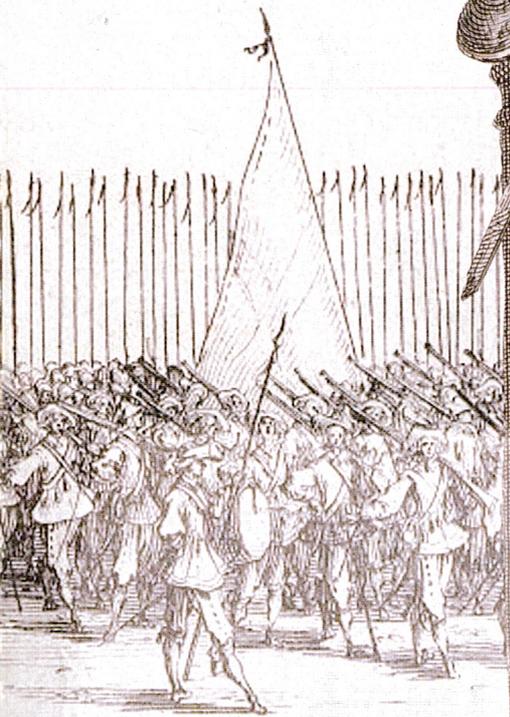


IV CENTENARIO
CERVANTES



*Cervantes, soldado de la
Infantería Española*

Cervantes soldado de la Infantería Española



IV CENTENARIO FALLECIMIENTO
MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

INSTITUTO DE HISTORIA Y CULTURA MILITAR

REVISTA DE HISTORIA MILITAR



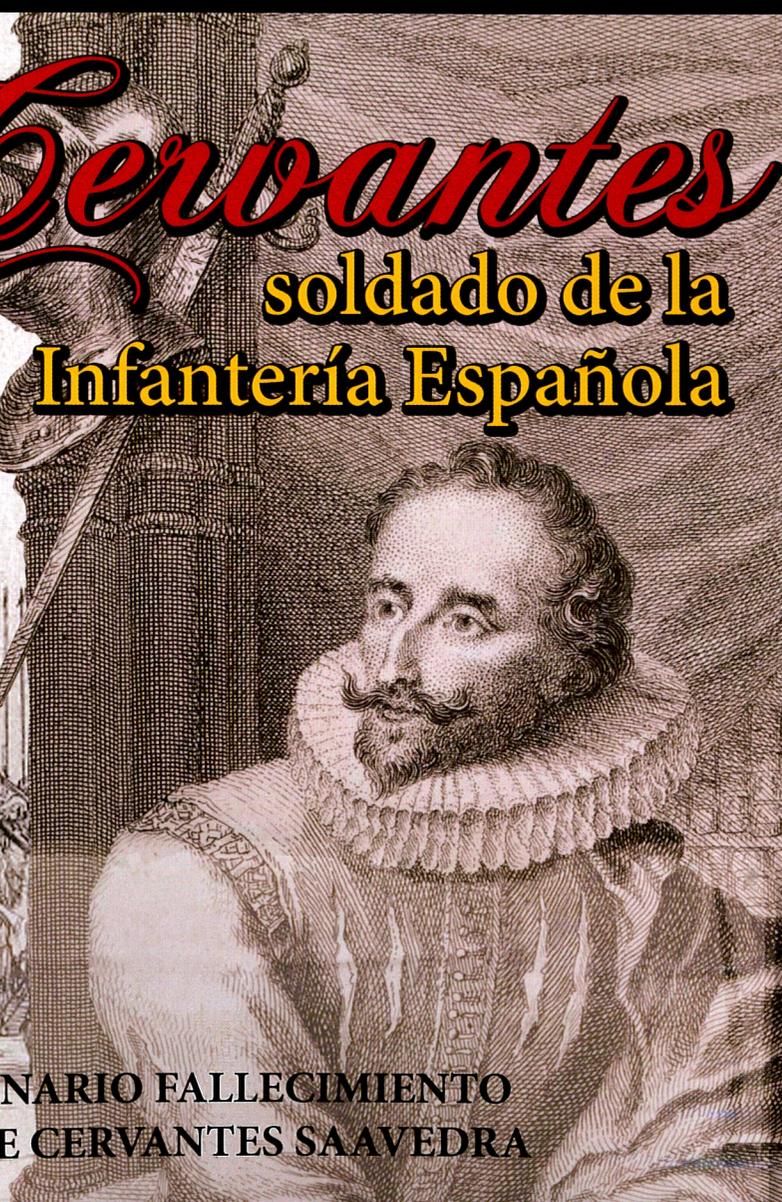
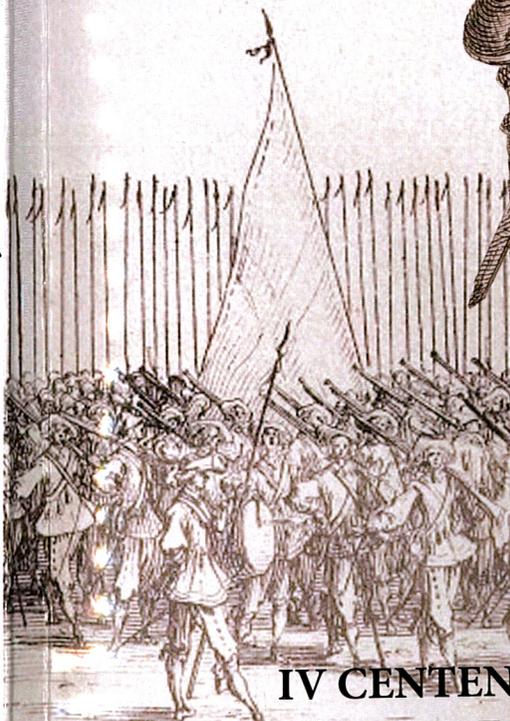
IV CENTENARIO
CERVANTES



*Cervantes, soldado de la
Infantería Española*

Cervantes

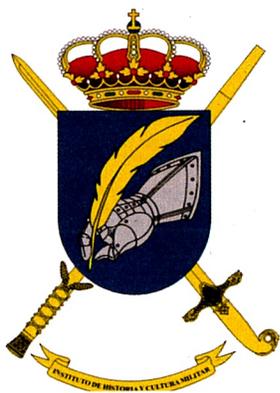
**soldado de la
Infantería Española**



IV CENTENARIO FALLECIMIENTO
MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

INSTITUTO DE HISTORIA Y CULTURA MILITAR

INSTITUTO DE HISTORIA
Y CULTURA MILITAR



Revista
de
Historia
Militar

Año LX

2016

Núm. Extraordinario II

Los artículos y documentos de esta Revista no pueden ser traducidos ni reproducidos sin la autorización previa y escrita del Instituto de Historia y Cultura Militar.

La Revista declina en los autores la total responsabilidad de sus opiniones.

CATÁLOGO GENERAL DE PUBLICACIONES OFICIALES
<http://publicacionesoficiales.boe.es/>

Edita:



SECRETARÍA
GENERAL
TÉCNICA



<http://publicaciones.defensa.gob.es/>

© Autores y editor, 2016

NIPO: 083-15-111-0 (edición en papel)

NIPO: 083-15-112-6 (edición en línea)

ISSN: 0482-5748

Depósito Legal: M-7667-1958

ISSN: 2530-1950 (internet)

Fecha de edición: diciembre 2016

Imprime: Centro Geográfico del Ejército

Las opiniones emitidas en esta publicación son exclusiva responsabilidad de los autores de la misma. Los derechos de explotación de esta obra están amparados por la Ley de Propiedad Intelectual. Ninguna de las partes de la misma puede ser reproducida, almacenada ni transmitida en ninguna forma ni por medio alguno, electrónico, mecánico o de grabación, incluido fotocopias, o por cualquier otra forma, sin permiso previo, expreso y por escrito de los titulares del © Copyright.

En esta edición se ha utilizado papel 100% reciclado, libre de cloro.



La *Revista de Historia Militar* es una publicación del Instituto de Historia y Cultura Militar, autorizada por Orden de 24 de junio de 1957 (D.O. del M.E. núm. 142 de 26 de junio).

Tiene como finalidad difundir temas históricos relacionados con la institución militar y la profesión de las armas, y acoger trabajos individuales que versen sobre el pensamiento histórico militar.

DIRECTOR

D. José Ignacio Martínez de Lagos Beitia, general de Artillería DEM
Jefe de la Subdirección de Estudios Históricos

CONSEJO DE REDACCIÓN

Jefe de Redacción:

D. Santiago Cubas Roig, coronel de Infantería DEM

Vocales:

D. Antonio Nadal Pérez, general
D. Miguel de Rojas Mulet, coronel
D. José Manuel de Arnaiz Seco, coronel
D. José Miguel Hontoria Gómez, coronel
D. Gerardo López-Mayoral y Hernández, coronel
D. Agustín García de Madariaga, coronel
D. Miguel Ángel Gómez de Agüero Muro, coronel
D. José Gutiérrez Sánchez, coronel
D. José Ignacio Crespo García, coronel
D. José Manuel Guerrero Acosta, teniente coronel
D. Manuel Castellanos Escuer, teniente coronel
D. Manuel Rodríguez Arias, teniente coronel
D. José Antonio Adail Perandrés, comandante
D. Francisco Varo Montilla, comandante
D. Rafael de la Torre Casaponsa, subteniente

Consejo de Redacción Externo:

D. Martín Almagro Gorbea, R.A. Historia
D. Miguel Alonso Baquer, general
D. Jesús Cantera Montenegro, U. Complutense
D. Andrés Cassinello Pérez, general
D. Emilio De Diego García, U. Complutense
D. José María Gárate Córdoba, coronel
D. José Luis Isabel Sánchez, coronel
D. Enrique Martínez Ruiz, U. Complutense
D. Faustino Menéndez Pidal, R.A. Historia
D. Hugo O'Donnell y Duque de Estrada, R.A. Historia
D. Fernando Puell de la Villa, coronel
D. José Luis Sampedro Escolar, R.A. Matritense
D. Juan Teijeiro de la Rosa, general

Secretario:

D. Roberto Sánchez Abal, comandante de Infantería

Paseo de Moret, 3 - 28008 Madrid - Teléfono: 91 780 87 52 - Fax: 91 780 87 42

Correo electrónico: rhmet@et.mde.es

Enlaces directos a la web:

<http://www.ejercito.mde.es/unidades/Madrid/ihycm/Instituto/revista-historia/index.html>

<http://publicaciones.defensa.gob.es/revistas.html>

APP Revistas Defensa: disponible en tienda Google Play <http://play.google.com/store> para dispositivos Android, y en App Store para iPhones y iPads, <http://store.apple.com/es>

DISTRIBUCIÓN Y SUSCRIPCIONES:

Subdirección General de Publicaciones y Patrimonio Cultural.

SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA. Ministerio de Defensa.

Camino de los Ingenieros, 6 - 28071 - Madrid. Tel.: 91 364 74 21

Correo electrónico: suscripciones@oc.mde.es

Sumario

Páginas

PRESENTACIÓN	11
ARTÍCULOS:	
– <i>Semblanza de Miguel de Cervantes, genio de las letras, soldado y escritor</i> , por don Manuel FERNÁNDEZ NIETO , catedrático de Cervantes, Universidad Complutense de Madrid.....	15
– <i>Cervantes, soldado de Infantería española</i> , por don Francisco RAMOS OLIVER , general de división (retirado), licenciado en Geografía e Historia, director gerente de la Fundación Museo del Ejército	47
– <i>Miguel de Cervantes, soldado en el Mediterráneo. Nuevos datos para su biografía (1571-1575)</i> , por don Carlos BELLOSO MARTÍN , profesor de Historia Moderna, Universidad Europea Miguel de Cervantes	77
– <i>La «poética militar» de Cervantes</i> , por doña María de los Ángeles VARELA OLEA , titular de Literatura Española y profesora de la Universidad CEU San Pablo.....	107
– <i>La poética en Cervantes</i> , por don Santiago LÓPEZ MOREDA , catedrático de Filología Latina. Universidad de Extremadura	141
– <i>Los capitanes del soldado Miguel de Cervantes</i> , por don Juan Luis SÁNCHEZ MARTÍN , graduado en Marketing Financiero por la ESCA.....	173
– <i>La música organística militar en la época de Cervantes</i> , por don Antonio MENA CALVO , comandante de Infantería (retirado), académico correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas de Toledo.....	233
– ANEXO - Documento <i>Servicios Militares y cautiverio de Cervantes</i>	255
– Publicidad.....	317
– Boletín de suscripción	318
– Impresión bajo demanda.....	319

Summary

Pages

PREFACE.....	11
ARTICLES:	
– <i>Biographical Sketch of Miguel de Cervantes, Literary Genius, Soldier and Writer</i> , by Mr. Manuel FERNÁNDEZ NIETO , Cervantes professor, Universidad Complutense de Madrid.....	15
– <i>Cervantes, Soldier of the Spanish Infantry</i> , by Mr. Francisco RAMOS OLIVER , major general (R), degree in Geography and History, administrator of the Army Museum Foundation	47
– <i>Miguel de Cervantes, Soldier in the Mediterranean Sea. New Details for his Biography (1571-1575)</i> , by Mr. Carlos BELLOSO MARTÍN , Modern History professor, European University Miguel de Cervantes	77
– <i>Cervantes Military Poetics</i> , by Mrs. María de los Ángeles VARELA OLEA , principal of Spanish Literature and teacher at the San Pablo CEU University.....	107
– <i>Poetics in Cervantes</i> , by Mr. Santiago LÓPEZ MOREDA , professor of Latin Phylology. University of Extremadura..	141
– <i>The Captains of Soldier Miguel de Cervantes</i> , by Mr. Juan Luis SÁNCHEZ MARTÍN , graduated in Financial Marketing by the ESCA.....	173
– <i>Military Organ Music at the Times of Cervantes</i> , by Mr. Antonio MENA CALVO , Infantry major (R). Academic at the Royal Arts Academy at Toledo.....	233
– ANEXX - Document: <i>Cervantes' military services and captivity</i>	255
– <i>Publicity</i>	317
– <i>Newsletter subscription form</i>	318
– <i>Printing of publications upon request</i>	319

MIGUEL DE CERVANTES, SOLDADO EN EL MEDITERRÁNEO. NUEVOS DATOS PARA SU BIOGRAFÍA (1571-1575)

Carlos BELLOSO MARTÍN¹

RESUMEN

La historiografía ha reconstruido el itinerario militar y vital de Miguel de Cervantes entre los años 1572 a 1575 a partir de la abundante información que existe sobre los movimientos del grueso del ejército que acompaña a don Juan de Austria o del Tercio de su maestre de campo Lope de Figueroa, Tercio en el que se integró en 1572 cuando salió del hospital de Mesina. Sin embargo, quien verdaderamente nos proporciona los datos más fiables para conocer la trayectoria de Miguel de Cervantes es el capitán de la compañía en la que Cervantes servía como soldado, la de Manuel Ponce de León, cuyos movimientos y localizaciones no siempre coinciden con las ubicaciones del resto de las compañías de su Tercio.

A través de la documentación del Archivo General de Simancas, podemos reconstruir las localizaciones de la compañía de Manuel Ponce de León en la que había sentado plaza Miguel de Cervantes, y así podemos aportar algunos datos desconocidos hasta ahora para su biografía durante los casi cuatro años que pasó combatiendo en diferentes campañas militares en el Mediterráneo, y en las que tuvo al Reino de Sicilia como lugar de

¹ Universidad Europea Miguel de Cervantes.

referencia, como fueron su estancia en Villafranca Sícula (Agrigento) en el invierno de 1572, en Malta en noviembre de 1573, en Siracusa en el invierno de 1573 y en varios meses de 1574, o el paso de su compañía desde el Tercio de Lope de Figueroa al que estaba adscrito al Tercio de Sicilia para reforzarlo en 1574.

PALABRAS CLAVE: Miguel de Cervantes; Juan de Austria; Tercio Lope de Figueroa; Manuel Ponce de León; campañas militares en el Mediterráneo; Reino de Sicilia; Villafranca Sícula (Agrigento); Siracusa; Tercio de Sicilia.

ABSTRACT

Historiography has reconstructed Miguel de Cervantes' military and vital itinerary between the years 1527 and 1575 based on the abundant information existing on the movements of the bulk of the army that goes with D. Juan de Austria or of the Tercio of his Field Master Lope de Figueroa, a Tercio where Cervantes enlisted in 1572 when he left the hospital of Messina. However, the one who truly provides us with the most reliable data to be aware of Miguel de Cervantes' career is the Captain of the company where Cervantes served as a soldier, the one of Manuel Ponce de Leon, whose movements and locations do not always coincide with the locations of the rest of Companies in his Tercio. Through the documentation of the General Archive of Simancas we can reconstruct the locations of M. Ponce de Leon's company, where Cervantes served. We can thus provide some up to now unknown data for his biography during the almost four years that he spent fighting in different campaigns in the Mediterranean Sea, and where the Kingdom of Sicilia was the place of reference, as were his stay in Villafranca Sícula (Agrigentum) in the winter of 1572, in Malta in November 1573, in Syracuse in the winter of 1573 and several months of 1574, or the transfer of his company from the "Tercio de Lope de Figueroa", where he was attached, to the "Tercio de Sicilia" to reinforce it in 1574.

KEY WORDS: Miguel de Cervantes; Juan de Austria; Tercio Lope de Figueroa; Manuel Ponce de León; military campaigns in the Mediterranean Sea; the Kingdom of Sicilia; Villafranca Sícula (Agrigentum); Syracuse; Tercio de Sicilia.

* * * *

La investigación histórica sobre la trayectoria de los Tercios que operaban en Sicilia en el siglo XVI nos ha permitido consultar algunos documentos que nos ofrecen nuevos datos para reconstruir la biografía de Miguel de Cervantes en los casi cuatro años que pasó combatiendo en diferentes campañas militares por la región mediterránea, y en las que tuvo al Reino de Sicilia como lugar de referencia, entre 1571 y 1575.

A los 24 años de edad, Cervantes se había alistado en el verano de 1571 como soldado en la compañía del capitán Diego de Urbina, del Tercio de Miguel de Moncada. A finales de agosto, la compañía de Urbina se embarcó en Nápoles para integrarse en la armada de don Juan de Austria. Tras participar en la batalla de Lepanto y resultar herido², desde el mes de octubre de 1571 hasta abril de 1572, Miguel de Cervantes fue atendido en el hospital que se había acondicionado en Mesina para atender a los muchos heridos que previsiblemente podrían regresar de la batalla contra los turcos. Allí fue visitado por don Juan de Austria y don Álvaro Bazán³, y hay constancia de que don Juan de Austria mandó socorrer en el hospital de Mesina a Cervantes en los días 15 y 23 de enero⁴, y el 9 y 17 de marzo de 1572⁵, ya por la pagaduría de la armada, ya de gastos secretos

² Dopico Black, G.: «La historia del ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes», en *España en tiempos del Quijote...*, cap. II, pág. 26.

La fuente documental que mejor permite conocer el papel que desempeñó Miguel de Cervantes como soldado en la batalla de Lepanto es la conocida como *Información de Madrid*, que se conserva en el Archivo Histórico de Protocolos (Madrid) y en el Archivo General de Indias (Sevilla), gracias a que forma parte de la documentación de la petición de merced que presentó Cervantes en 1590 para optar a uno de los cuatro puestos vacantes en América. Cfr. Lucía Mejías, J.M.: «Miguel de Cervantes, una vida tras la sombra de un mito», en: *Miguel de Cervantes: de la vida al mito (1616-2016)*. Catálogo de la Exposición sobre Cervantes en la Biblioteca Nacional de España. Ed. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y Acción Cultural Española. Madrid, 2016, pp. 31-37.

³ Valtueña Borque, Ó.: *Reales ejércitos...*, pág. 111.

⁴ Sliwa, K.: *Documentos de Miguel de Cervantes Saavedra*. Pamplona, EUNSA, 1999, pág. 42: «15 de enero de 1572, Mesina: Este día se dio cédula de veinte ducados de ayuda de costa a Miguel de Cervantes»; Archivo General de Simancas, lib. 94, *Diversorum*, año 1572 en adelante, fol. 12. (Al margen: «Miguel de Cervantes»): «23 de enero de 1572, Mesina: Una partida del tesorero general de la armada hace constar que en Mesina a 23 de enero de 1572 se le dio recaudo formal de varias libranzas sueltas a favor de los heridos en la batalla de Lepanto, y entre ellas hay una de 20 ducados a Miguel de Cervantes». En la relación (hoja 8) se lee: «A Miguel de Cervantes - 20 ducados»; Archivo General de Simancas, «Libros de registro de don Juan de Austria», sala 4ª de Estado, núms. 1568, 1569 y 1570, en el *Cuaderno de gastos secretos y extraordinarios del señor don Juan de Austria en la jornada de Levante*, rotulado con el número 12, al fol. 8.

⁵ *Ídem*. El 17 de marzo de 1572, en Palermo, se dio recaudo formal al tesorero general de la armada de varias libranzas sueltas a favor de personas beneméritas en la batalla de 7 de octubre de 1571, y entre ellas hay una de 22 escudos a Miguel de Cervantes. Archivo General de Simancas. *Ibid*.

Ver también: Archivo General de Simancas, E., 1.138, doc. 78. *Don Juan de Austria al Rey, en Palermo, a 19 de marzo de 1572*.

y extraordinarios, en consideración a sus servicios⁶, y para que acabase la curación de las heridas que había recibido en el pecho y en la mano izquierda.

Miguel de Cervantes, en la compañía de Manuel Ponce de León, 1572

Restablecido Cervantes de las heridas recibidas en el pecho, y quedándole prácticamente inútil la mano, es asignado al Tercio de Lope de Figueroa, según consta al ordenarse el 24 de abril de 1572 a los oficiales de cuenta y razón que asentasen en sus libros de cargo a Miguel de Cervantes tres escudos de ventaja al mes en el Tercio de Lope de Figueroa, y en la compañía que le señalaron, que fue en la de Manuel Ponce de León⁷.

Desconocemos si existía algún tipo de relación familiar entre el capitán Manuel Ponce de León y Pedro Ponce de León, primer conde de Arcos, abuelo de doña Leonor, la mujer de Lope de Figueroa. Sin embargo, son muchos los datos biográficos que aparecen en la documentación del Archivo General de Simancas sobre el capitán Manuel Ponce de León, con los que podemos reconstruir su trayectoria militar.

Lo más relevante para la historia de la vida de Manuel Ponce de León es, sin duda, haber sido el capitán de la compañía en la que sirvió Miguel de Cervantes durante tres años, desde el 24 de abril de 1572, hasta el 7 septiembre de 1575, momento en que emprendió en Nápoles un viaje de regreso a España en el que fue hecho cautivo. Los documentos y datos sobre la vida de Miguel de Cervantes que aportamos a continuación, —muchos de ellos inéditos—

Memorial de las personas (...) que salieron heridos, y mucha parte de ellos mancos (...) a quienes se repartieron los 17.606 ducados de ayuda de costa por su intervención en Lepanto. Fol. 5: figura entre ellos Miguel de Cervantes, a quien se dan 20 ducados.

⁶ Navarro y Ledesma, F.: *El ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes Saavedra...*, cap. XV: «El 15 de enero se le dieron a Miguel veinte ducados de ayuda de costa, para acabar su curación (en el hospital de Mesina), por una libranza suelta de gastos secretos y extraordinarios de don Juan. El 9 de marzo se le dan otros veinte ducados por cuenta del pagador Juan Morales de Torres, y el 17 de marzo, entre otras varias libranzas sueltas a favor de personas beneméritas en la batalla de 7 de octubre, figura una de 22 escudos a nombre de Miguel. No le faltó, pues, probablemente, lo necesario para la mantención».

⁷ Sliwa, K.: *op. cit.*, pág. 43: 24 de abril de 1572, en Mesina. (Al margen): «Miguel de Cervantes». «A 24 de dicho mes se ordenó a los oficiales de la armada que asienten en los libros de su cargo a Miguel de Cervantes, tres escudos de ventaja al mes en el Tercio de don Lope de Figueroa en la compañía que le señalaren. Don Juan. Mesina, 24 de abril de 1572». Cfr. Fernández Navarrete, F.: *op. cit.*, pp. 21-22, y 294. Navarrete da la fecha de 29 de abril de 1572. Sliwa aporta el documento definitivo que confirma que Miguel de Cervantes pasó a servir en la compañía de Manuel Ponce de León en 1572: «Asiento de diez escudos pagados a Miguel de Cervantes a cuenta de su sueldo de soldado de la compañía de don Manuel Ponce de León». En la que data Juan Morales de Torres, del sueldo de 1572. Archivo General de Simancas, CMC, 2º época, leg. 962, hoja 476, pl. 238, pág. 3.

tos— no hacen referencia directa a su persona, sino que siguen la trayectoria de la compañía de Manuel Ponce de León, vinculada a los Tercios de Lope de Figueroa primero y al Tercio de Sicilia desde 1573, en cuya compañía estuvo Cervantes sirviendo desde 1572 a 1575. Estos nuevos datos ayudarán a completar algunos vacíos de los años en que Cervantes pasó en Sicilia, período del que apenas teníamos información, y cambian algunos de las referencias biográficas que hasta ahora se tenían por ciertas.

En los meses de primavera de 1572, don Juan de Austria recibió cartas de la Corte madrileña y de los agentes secretos que estaban por París y Constantinopla, en el que le llegaban avisos que le inducían a recelar una activa intervención de los franceses en favor de los turcos, no directamente, sino distrayendo hacia Flandes e Italia la atención, las fuerzas y el dinero de Felipe II, dando tiempo así a que el turco se recobrase.

En los meses de enero a marzo, durante el tiempo en que el ejército aprovechaba para abastecerse, desde la Corte se procedió a renovar la cúpula militar y realizar numerosos cambios que afectarán también a la armada. Se reestructuró el Consejo de don Juan, unos puestos que eran muy codiciados pues los nuevos consejeros recibían la cantidad de 500 escudos al mes⁸. Don Juan muestra su preocupación sobre las personas que deben entrar en los Consejos para deliberar en estos temas de la guerra, y solicita que entre otros hombres principales, pueda entrar en ellos Lope de Figueroa⁹.

⁸ García Hernán, D.; García Hernán, E.: *Lepanto: el día después...*, pág. 86. Aparece la relación de todos los nuevos consejeros de don Juan de Austria.

⁹ *Don Juan de Austria al Rey, en Mesina, a 30 de abril de 1572*. «Sobre los Consejos particulares, los generales del Papa y de los venecianos se niegan a que entren con don Juan otros hombres principales, como se pedía que entrasen Antonio Doria y el marqués de Trevico. Sobre los Consejos que se tienen sobre las cosas del servicio de vuestra merced, aunque está escrito por ley cómo hacerlos, hay quejas de muchos hombres principales que quieren entrar y por no llamarlos a todos a Consejo, como el conde de Santa Flor y Ascanio de la Corna (...) juntar todos estos cuando se ha de tratar de la marinería, de tomar una partida de un lugar a otro con la armada y de cosas semejantes es cosa implacable pues toca el aconsejar en este particular a los generales de galeras y a los otros consejeros que V. Md. tiene señalados para esto y aquí entra luego el quejarse los que no son llamados y haberlos de juntar para tratar cosas particulares y reservadas como serán algunos humores que se entienden en Italia y que pueden tocar a algunos dependientes que han de pretender entrar en el mismo Consejo...», Archivo General de Simancas, E., leg. 1.138, doc. 95.

«Relación de las personas que habrán de concurrir en los Consejos y lo pretenderán: El duque de Parma, el duque de Sessa, el príncipe de Urbino, Juan Andrea Doria, Paulo Jordan Ursino, Antonio Doria, el marqués de Trevico, el marqués de Santa Cruz, el conde de Sarno, don Juan de Cardona, el conde de Landrian, Gabrio Cervellón, el veedor general, Juan Vázquez de Coronado, Gil de Andrada, Domínguez de Moncada, los coroneles conde Alberico de Lodron, el conde Vinciguerra de Arcos, el conde de Foriano, Paulo Sforza, el maestre de campo don Lope de Figueroa, don Pedro Padilla, Tiberio Brancaçio. Sin estos se entiende que habrá otros que tendrán la misma pretensión». Archivo General de Simancas, E., leg. 1.138, doc. 96.

En las campaña de Corfú, Navarino y Modón, 1572

En vista de los avisos que hay de los posibles ataques turcos, y siguiendo como cada año la práctica militar después de la invernada de las compañías de Infantería en las tierras del interior, don Juan de Austria mandó que se les tomara la muestra y que se acercasen a las marinas para servir en las nuevas campañas del verano que se decidiesen acometer. Pensó reformar el Tercio de Moncada y completar con él la guarnición de cuatro mil soldados que había en Nápoles, pero de momento le mantendrá en activo¹⁰.

Marco Antonio Colonna llegó a Mesina con las galeras papales en junio de 1572. Don Juan le auxilia con muchas naves de vituallas y municiones, y le presta las 36 galeras de don Álvaro de Bazán, marqués de Santa Cruz, en las que habían embarcado los Tercios de Moncada y de Figueroa. El 16 de julio de 1572, la Infantería del Tercio de Figueroa que se hallaba en las 16 galeras del cargo de don Álvaro de Bazán, marqués de Santa Cruz, tenía 2.259 hombres¹¹. Entre ellos, la compañía de Manuel Ponce de León, con Miguel de Cervantes.

Colonna parte el 9 de agosto con toda la armada de los aliados, navegando por las aguas del mar Jónico hacia Corfú¹². Al llegar a Corfú se aprovecha para revisar las tropas y se hace un simulacro de perseguir a algunas galeotas turcas, que rehuyen combatir. Hasta bien entrado agosto no recibe en Mesina don Juan la orden de salir con su escuadra hacia Corfú, para reunirse con las galeras de Colonna. El encuentro se retrasa porque Colonna se había alejado a Zante persiguiendo unas naves de los turcos. Las escuadras consiguen juntarse en Cefalonia en el día último de aquel mes, pero un error de los pilotos, hizo que saliesen vanos todos los esfuerzos de atacar a los tur-

¹⁰ La reforma del Tercio de Moncada no se verificó hasta fines de aquel año de 1572 o principios de 1573, pues el 5 de marzo mandó don Juan de Austria que los soldados aventajados del expresado Tercio, reformado, de Moncada disfrutasen sus ventajas en el Tercio de Lope de Figueroa.

¹¹ Gárate Córdoba, J.M.: *Los Tercios...*, pág. 277, anexo documental núm. 31. Es una transcripción del Archivo General de Simancas, E., leg. 1.134, doc. 16: «Relación de los oficiales (265), gentileshombres (80), marineros (298), proeles (94), soldados de galeras (161), soldados de Infantería del Tercio de Nápoles (664), soldados de Infantería del Tercio del maestre de campo don Lope de Figueroa (2.259), que se hallan en las 16 compañías, digo galeras del cargo de don Álvaro de Bazán». Todos son 3.822 hombres.

Fernández Navarrete, F.: *Vida de Miguel de Cervantes...*, pág. 24.

¹² Cervantes cuenta él mismo en su novela *El Cautivo* los sucesos de aquella campaña, y asegura con propiedad en la dedicatoria de *La Galatea* que había seguido algunos años las banderas de Marco Antonio Colonna. «En este viaje –narra Cervantes por boca del cautivo– se tomó la galera que se llamaba *La Presa*, de quien era capitán un hijo de aquel famoso corsario Barbaroja. Tomó la capitana de Nápoles llamada *La Loba...*».

cos, a pesar de la ventaja con la que se contaba al tener los turcos divididas sus fuerzas en Navarino y en Modón.

Cervantes tomó parte en la campaña de 1572, de modo que estuvo en los encuentros de Navarino y Modón¹³ siguiendo las banderas de Marco Antonio Colonna. Tras el fracaso de la expedición, se resolvió que todos se retirasen a sus tierras, y don Juan entró con la armada española en Mesina a principios de noviembre. Se empieza a organizar la segunda internada de estas compañías en Sicilia, dándose las disposiciones para fijar los lugares en que cada una de ellas debía permanecer hasta la siguiente primavera. Se desembarcaron los Tercios españoles de Nápoles y Sicilia; se señaló alojamiento al de Lope de Figueroa; y se aprovecha para reformar entonces el de Moncada, con cuyos soldados se rehizo y completó el Tercio de Figueroa. Durante esta campaña, las compañías del Tercio de don Lope tienen un tratamiento especial, y no participan del sistema administrativo y económico habitual que tenían los Tercios de Sicilia o el de Nápoles, sino que serán asignadas a la armadade don Juan de Austria, que se hará cargo de su mantenimiento y pagas con cargo al fondo contable del Ejército.

Cervantes en Sicilia (Agrigento), invierno de 1572

La estancia de Cervantes en Sicilia en el invierno de 1572 era prácticamente desconocida¹⁴, salvo los comentarios de Navarro y Ledesma: «Todo el invierno pasó Cervantes en Sicilia; gozando de su clima apacible, sus arcádicos paisajes y el suave trato de sus moradores; puede ser que es-

¹³ Bennisar, B.: *Don Juan de Austria...*, pp. 158 y 241. La relación que hace Cervantes puesta en boca de su famoso cautivo (que corresponde a las propias aventuras de Cervantes, recogidas en su novela del *Cautivo*): «Hálleme el segundo año, que fue el de setenta y dos, en Navarino, bogando en la capitana de los tres fanales. Vi y anoté la ocasión que allí se perdió de no coger en el puerto toda la armada turquesca, porque todos los leventes y jenizaros que en ella venían tuvieron por cierto que los habían de embestir dentro del mismo puerto, y tenían a punto su ropa y pasamaques, que son sus zapatos, para huirse luego por tierra, sin esperar ser combatidos; tanto era el miedo que habían cobrado a nuestra armada. Pero el cielo lo ordenó de otra manera, no por culpa ni descuido del general que a los nuestros regía, sino por los pecados de la cristiandad », en Miguel de Cervantes, *El ingenioso hidalgo don Quijote...*, I, cap. XXXIX.

Cfr. también Fernández Álvarez, M.: *Cervantes visto por un historiador*. Ed. Espasa. Madrid, 2005, pp. 115-118. También, Cfr. Fernández Navarrete, F.: *Vida de Miguel de Cervantes...*, pp. 22-23.

¹⁴ Cfr. Fernández Álvarez, M.: *Cervantes visto por un historiador...*, pág. 118.

cribiera versos pastoriles. Muchos de los que hay en *La Galatea* quizás son de este tiempo baldío para el militar»¹⁵.

Según consta en la documentación del Archivo General de Simancas, podemos aportar algunos datos que hasta ahora eran desconocidos. Durante el invierno de 1572, el Tercio de Lope de Figueroa volvió a invernar en Sicilia, para lo que se le designó la zona noroeste de la provincia de Agrigento¹⁶. Sus compañías se distribuirán por las localidades de Sambuca, Sciacca, Burgio, Gibellina, Bisacquino, Palazzo Adriano, y se dispuso que la compañía de Manuel Ponce, en la que había asentado plaza Miguel de Cervantes, se alojase con sus 102 soldados en la localidad de Villafranca¹⁷.

En este mismo listado se relacionan los lugares de alojamiento de las compañías del Tercio Fijo de Sicilia (Trapani, Palermo, Siracusa, Marsala, etc.), del Tercio de Miguel de Moncada (que estaba alojado en la zona noeste de Agrigento, en Naro, Racalmuto, y entre ellas la compañía de Juan Ponce de León), las compañías particulares (que estaban alojadas en Cácamo, Cefalú, Termini y Monreal), las coronelías de Tiberio Brancaccio y de Pando Isorzo (en Polizi y Randazo, en la zona interior central, al norte).

Tras pasar los meses de febrero y marzo de 1573 en Nápoles¹⁸, el Tercio de Figueroa —y con él la compañía de Manuel Ponce de León— vuelve a Sicilia. El virrey Terranova ordena que se tome la muestra al Tercio de

¹⁵ Navarro y Ledesma, F.: *El ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes...*, cap. XV. Por su parte, F. Fernández Navarrete en *Vida de Miguel de Cervantes...*, núm. 16, pág. 24, dice que don Juan de Austria «viendo ya la estación tan adelantada, resolvió que todos se retirasen a sus tierras, y él entró en Mesina a principios de noviembre. Tomáronse desde luego las disposiciones para la invernada; se desembarcaron los Tercios españoles de Nápoles y Sicilia; se señaló alojamiento al de don Lope de Figueroa, que andaba al sueldo de la armada, y reformándose entonces el de Moncada, se rehizo y completó aquel con los soldados de este Tercio»; núm. 17: «Aprovechóse el invierno con actividad en los preparativos para la primavera de 1573...».

¹⁶ «Repartimento de alojamiento de compagnie»: Archivo General de Simancas, E., leg. 1.137, doc. 37 y doc. 69. Año 1572. Parte de esta relación aparece en García Hernán, D.; y García Hernán, E.: *Lepanto: el día después...*, pp. 94-98.

¹⁷ La localidad de Villafranca (hoy llamada «Villafranca Scula») está al noroeste de la provincia de Agrigento (a 61 kilómetros de distancia de la ciudad de Agrigento), entre las localidades de Calamonaci y Burgio, cercana a Caltabellota, en la ribera del río Verdura. En épocas recientes, a la otra localidad que hay en Sicilia con el nombre de Villafranca, que está situada en la costa norte de Sicilia, sobre el mar Tirreno, separada de Mesina por unos 18 kilómetros de distancia se la denominó «Villafranca Tirrena», para distinguirla de «Villafranca Scula».

¹⁸ Cfr. Sliwa, K.: *Documentos de Miguel de Cervantes Saavedra...*, pág. 43: «En dicho día (11 de febrero de 1573 en Nápoles) se ordenó a los oficiales de la armada que libren a Miguel de Cervantes, soldado de la compañía de don Manuel Ponce de León, diez escudos a buena cuenta de lo que se le debe», Archivo General de Simancas, E., lib. 96, fol. 88; «A 14 de febrero de 1573 (en Nápoles) se ordenó a los oficiales de la armada que librasen a Miguel de Cervantes, soldado de la compañía de don Manuel Ponce de León, treinta escudos a buena cuenta de su sueldo», Archivo General de Simancas, CMC 2ª época, leg. 962, hoja 24, pl. 12, pág. 3; «A seis del dicho (6 de marzo de 1573, en Nápoles) se ordenó a los mismos (oficiales de hacienda de la armada) que libren a Miguel de Cervantes, soldado de don Manuel Ponce de León, vein-

Figueroa el 8 de mayo en Mesina, que ofrece un total de 2.010 soldados, incluidos los oficiales de la primera plana, y 226 mosqueteros. En esta relación vuelve a aparecer la compañía de Manuel Ponce de León, que tiene 157 soldados y 20 mosqueteros¹⁹, y en la que se sigue pagando el sueldo al soldado Miguel de Cervantes.

La campaña de Túnez y la estancia en Malta, 1573

Las compañías que se habían reunido en Sicilia permanecerán en la isla durante los meses siguientes de la primavera y verano de 1573, esperando que se resolviesen los múltiples problemas e indecisiones a las que tuvo que enfrentarse don Juan de Austria. Finalmente, don Juan consigue conciliar las fuerzas, y el 24 de septiembre salió de Palermo la nueva expedición con 20.000 soldados, incluido el Tercio de Figueroa. Desembarcaron todos en La Goleta los días 8 y 9 de octubre. Se tomó la ciudad y alcazaba de Túnez²⁰, y se reemplazaron 2.500 soldados veteranos que estaban en La Goleta por otros soldados *bisoños*. Entre los soldados veteranos que se sacaron, se encontraban cuatro compañías del Tercio de Figueroa «que hacían temblar la tierra con sus mosquetes»²¹. Don Juan dejó las compañías que le parecían suficientes para defender aquellas Plazas y regresó a Sicilia a principios de noviembre de 1573.

En la relación que realiza en Palermo el contador Sancho de Corroza, el 8 de noviembre de 1573, del número de gente existente en las 40 compañías del Tercio de Lope de Figueroa, se enumeran las compañías que han quedado en la ciudad de Túnez (eran 18 compañías), en Malta (2 compañías), Puglia (10 compañías) y en la armada (10 compañías). La compañía de Manuel Ponce de León, que contaba con 158 soldados entre los que esta-

te escudos que pretende le deben; constando ser así, se le den los recaudos necesarios para la cobranza de ellos». Archivo General de Simancas, E., lib. 96, fol. 112 v^a.

¹⁹ «Relación del número de soldados que dieron muestra el 8 de mayo de 1573 las infraescriptas compañías del Tercio de don Lope de Figueroa». (Reverso): «Mostra presa alla fanteria di don Lope de Figueroa in Messina, a 8 di Maggio di 1573 per ordine del duca di Terranova». Archivo General de Simancas. E., leg. 1.139, doc. 56.

²⁰ Fernández Navarrete, F., en *Vida de Miguel de Cervantes...*, núm. 18, op. cit., pág. 26. «No solo afirmó Cervantes en su memorial haberse hallado en esta expedición de Túnez, confirmando varios de sus camaradas (...) sino que verosímilmente fue uno de los veteranos que, guarneciendo La Goleta, salió con el marqués de Santa Cruz a tomar posesión de Túnez y su castillo (...)».

²¹ *Ídem*, núm. 18, pág. 25. Utiliza una expresión de Vanderhamen. Cfr. Alcalá Galiano, P.: *Servicios militares y cautiverio de Cervantes*. Madrid, Imprenta de la Revista Marina, 1905, pág. 21.

ba adscrito Miguel de Cervantes, era una de las dos compañías de Figueroa que habían sido enviadas a Malta después de la toma de Túnez de octubre de 1573, junto con la del capitán Juan de Anaya, y a las que se ordenó que debían regresar a Sicilia²².

El virrey Terranova también hace referencia a la estancia de la compañía de Manuel Ponce de León en la isla de Malta en noviembre de 1573. En la carta que le envía a Felipe II, muestra su preocupación por la defensa de su Reino, por la situación de peligro que se vivía, y por lo mermado que se encontraba el Tercio de Sicilia. En efecto, el Tercio de Sicilia se había reducido a menos de 2.500 soldados por los muchos hombres que don Juan de Austria había dejado en Berbería, y por otros más que se habían ido de Sicilia embarcados en la armada. Los soldados del Tercio Fijo estaban repartidos en 20 compañías, y como Terranova le había insistido a don Juan para que le dejase al menos 3.000 soldados, don Juan había decidido que para reforzar las que ya había en el Tercio de Sicilia se quedasen en el Reino dos compañías más, que eran las de los capitanes Juan de Anaya de Solís y la de Manuel Ponce de León, del Tercio de Lope de Figueroa, con aproximadamente 500 soldados, que fueron enviadas a Sicilia desde Malta²³. Aún así, Terranova seguirá reclamando más soldados, pues aún le faltaban 400 para poder llegar a los 3.000 que deseaba tener en el Tercio de Sicilia.

El contador Sancho de Corroza vuelve a hacer referencia a estas dos compañías que estaban destinadas en Malta cuando prepara a principios de noviembre una «relación de lo que se debe a la Armada hasta fin del mes de octubre del año 1573»²⁴. En el capítulo de la Infantería española, se señala que a la compañía que ha hecho nueva el maestre de campo Lope de Figueroa, y a las doce viejas de su cargo, «diez de ellas han estado en La Goleta y las otras dos están en Malta», se le deben hasta fin de octubre 75.500 escudos poco más o menos descontado lo que se presupone que han recibido en socorros y vituallas.

²² Sancho Corroza, en Palermo, a 8 de noviembre de 1573. Archivo General de Simancas, E., leg. 1.140, doc. 56: «En Malta hay dos compañías que tienen 317 soldados según la muestra que se les tomó cuando se embarcaron para ir a aquella isla en esta manera: en la de Juan de Anaya de Solís, 159 soldados; la de don Manuel Ponce de León, 158 soldados. Total: 317 soldados. Estas dos compañías se ha ordenado que queden en Sicilia».

²³ *El duque de Terranova a Su Majestad, en Palermo, a 20 de febrero de 1574*. Archivo General de Simanca, E., leg. 1.141, doc. 12.

²⁴ «Relación del dinero que poco más o menos se deberá en esta armada de su Majestad a la gente de guerra así infantería, como caballería, ministros y oficiales que en ella han servido y sirven y a los dueños de las naves galeras y galeotas, fragatas y falvas y otros bajeles que han dado al sueldo, hasta por todo el mes de octubre pasado». Son 19.125.597 escudos de a diez reales cada escudo. Sancho Corroza, en Palermo, a 8 de noviembre de 1573. Archivo General de Simancas, E., leg. 1.140, doc. 46 (el doc. 48 es similar, con pequeños cambios).

La historiografía ha cometido el error hasta ahora de reconstruir el itinerario militar y vital de Cervantes de 1572 a 1575 a partir de los datos que aportan los movimientos del grueso del ejército que acompaña a don Juan de Austria o a su maestre de campo Lope de Figueroa, lo que era relativamente sencillo por la profusión de datos que existen. Sin embargo, quien verdaderamente nos da las claves ciertas para conocer la trayectoria de Miguel de Cervantes es el capitán de la compañía en la que servía, la de Manuel Ponce de León, cuyos movimientos y localizaciones no siempre coinciden con los movimientos del resto de las compañías de su Tercio, más aún cuando a finales de 1573 esta compañía es traspasada del Tercio de Figueroa para integrarse en el Tercio de Sicilia. Los nuevos datos sobre el particular recorrido de la compañía de Manuel Ponce de León nos obligan por tanto a revisar la biografía de Miguel de Cervantes en este período.

En Siracusa, invierno de 1573

En noviembre de 1573, don Juan de Austria decidió enviar a pasar el invierno en Cerdeña a 14 compañías del Tercio de Figueroa, entre las cuales no se encontraban las dos compañías venidas de Malta —la de Juan de Anaya y la de Manuel Ponce de León—, que se quedaron finalmente sirviendo con el Tercio Fijo de Sicilia. Si Martín Fernández de Navarrete²⁵ y la historiografía en general viene aceptando hasta ahora que Cervantes estuvo ese invierno en Cerdeña²⁶, ahora podemos afirmar, a la luz de esta documentación del Archivo General de Simancas, que la compañía de Manuel Ponce de León en la que estaba Cervantes y la de Juan de Anaya, cuando llegaron de Malta en noviembre de 1573, se quedaron en Sicilia ese invierno y no fueron con el resto del Tercio de Figueroa a Cerdeña y luego a Milán. Los documentos que hemos mencionado entendemos que avalan suficientemente esta hipótesis, en los que se pone de manifiesto el firme compromiso que había adquirido

²⁵ Discrepamos, por tanto, de los datos que ofrece Fernández Navarrete, F., en *Vida de Miguel de Cervantes...*, *num.* 20, pág. 29: «Por la serie de estos acontecimientos se comprende que desde fines de 1573 hasta principios de mayo del año siguiente estuvo Cervantes con su Tercio de guarnición e internada en la isla de Cerdeña, y que de allí fue transportado al Genovesado en las galeras de Marcelo Doria para quedar en Lombardia a las órdenes de don Juan de Austria».

²⁶ Fernández Álvarez, M.: *Cervantes visto por un historiador...*, pág. 123. Afirma que Cervantes estaba en Nápoles en el otoño de 1573, y que de ahí pasó a Cerdeña, mientras que por la documentación del Archivo General de Simancas podemos situar a su compañía —la de Manuel Ponce de León— alojada en Siracusa.

don Juan de Austria con el virrey duque de Terranova para que estas dos compañías de Juan de Anaya y Manuel Ponce se quedasen en Sicilia engrosando el Tercio ordinario.

Para terminar de confirmar definitivamente este hecho, hay constancia documental del reparto que hace el virrey duque de Terranova de la Infantería española del Tercio por el Reino de Sicilia a comienzos de 1574, según la cual podemos localizar a estas dos compañías integradas en el Tercio Fijo de Sicilia²⁷. No solo podemos afirmar que Miguel de Cervantes pasó ese invierno en Sicilia, sino que también sabemos que su compañía estuvo alojada en Siracusa.

La hipótesis de que la compañía de Manuel Ponce de León, y Miguel de Cervantes, pasase los meses de invierno de 1573 a 1574 en Siracusa viene también reforzada por el hecho de que las compañías de Figueroa estuvieron en Cerdeña hasta mayo de 1574, momento en que fueron transportadas en las galeras de Marcelo Doria a Génova, para quedarse en Lombardía a las órdenes de don Juan de Austria, una posibilidad que entra en contradicción con los documentales que testifican el hecho de que en febrero y marzo de 1574 Cervantes estaba en Nápoles en la compañía de Manuel Ponce de León²⁸, a donde habría pasado al terminar el invierno.

Coinciden estos datos con el hecho de que en la siguiente muestra que se hace de las 13 compañías del Tercio de Sicilia que estaban en Mesina en junio de 1574, continua en el Reino la compañía de Juan de Anaya de Solís²⁹.

Es posible que en mayo de 1574 la compañía de Manuel Ponce también fuese llevada desde Nápoles a Génova y de allí a Lombardía, para unirse al resto del Tercio de Figueroa, que estaba respaldando la labor media-

²⁷ Archivo General de Simancas, E., leg. 1.141, doc. 13: «En Siracusa, tres compañías: capitanes Gaspar Luis de Melo, Morales, y don Manuel Ponce. (...) En Mesina, doce compañías: capitanes García de Mendoza, maestro de campo don Diego Enríquez, Álvaro de Acosta, Francisco de Ayala, Villalba, Sancho de Peralta, Juan de Mendoza, Juan de Ávalos, Anaya de Solís, Ribas de Salazar, Álvarez de León, Baltasar Contreras».

²⁸ Sliwa, K.: *Documentos de Miguel de Cervantes Saavedra... op. cit.*, pág. 44. «En Nápoles, a 15 de febrero de 1574: Se ordenó a los oficiales de la armada que librasen a Miguel de Cervantes, soldado de la compañía de don Manuel Ponce de León, treinta escudos a buena cuenta de su sueldo». Archivo General de Simancas, E., lib. 92, fol. 46.

²⁹ «Relación del número de las compañías que se han pagado en esta ciudad de Mesina por todo el mes de junio próximo pasado del presente 1574, juntamente con el número de los soldados que cada compañía tiene, número de coseletes, y de arcabuceros, ventajas ordinarias y extraordinarias, lo que importa el pagamento y el descuento de cada una de ellas, juntamente con el número de los soldados que particularmente se borraron, en la manera siguiente, sin las primeras planas». Archivo General Simancas, E., leg. 1.142, doc. 48.

dora que don Juan de Austria realizaba entre los bandos nobiliarios de los Doria y de los Grimaldi de Durazzo³⁰.

Don Juan de Austria se embarcó en el puerto genovés de la Spezia a principios de agosto de 1574, y llevó consigo al Tercio de Figueroa a Nápoles y Mesina. Con los mejores soldados de Figueroa reforzó las naves con que emprendió en vano el socorro de La Goleta y Túnez, pero no consiguió llegar a tiempo para evitar que ambas Plazas fuesen conquistadas por los turcos entre julio y agosto de 1574³¹. Don Juan había llegado el 17 de agosto a Nápoles y el 31 de agosto a Palermo, y las órdenes de Felipe II le llegaron el 23 de de septiembre, un mes después de la pérdida de La Goleta. El mal tiempo le impidió intentar una contraofensiva sobre Túnez y La Goleta.

Cervantes pasa del Tercio de Lope de Figueroa al de Sicilia

Después de esta jornada frustrada, Cervantes se quedó con su mismo Tercio en Sicilia a las órdenes del duque de Sessa³², quien lo incorporó con el Tercio Fijo de aquel Reino durante la ausencia de su maestre de campo³³. La compañía de Manuel Ponce de León estuvo en Siracusa en septiembre y octubre de 1574, como reflejó el conservador Esteban de Monreal cuando pasó la muestra a comienzos del otoño de 1574. Al acabar, Monreal informó a Felipe II el 1 de octubre de la situación tan desvalida en que se encontraban las compañías del Tercio que allí se mantenían, y que le veía incapaz de acometer ninguna acción militar de cierta envergadura. De hecho, juntando las dos compañías que estaban en Siracusa, la de Manuel Ponce de León y la de Morales, no llegaban a los 140 soldados, por lo que el conservador

³⁰ Fernández Álvarez, M.: *Cervantes visto por un historiador...*, pág. 125.

³¹ El asalto turco definitivo a La Goleta y Túnez fue el 23 de agosto de 1574. Cfr. Castro Fernández, J.J.; Cobos Guerra, F.: «El debate en las fortificaciones del Imperio y la Monarquía española, 1535-1574», *op. cit.* pág. 264.

³² Fernández Navarrete, F., en *Vida de Miguel de Cervantes...*, núm. 20, pág. 29. El duque de Sessa (o Sesa) era un descendiente del Gran Capitán, y fue quién sustituyó en 1572 al experto Luis de Requesens como lugarteniente de don Juan de Austria. Ver: García Hernán, D.; García Hernán, E.: *Lepanto: el día después...*, pág. 87.

³³ Sliwa, K.: *Documentos de Miguel de Cervantes Saavedra...*, pág. 44. «En Palermo, a 15 de noviembre de 1574: En la cuenta del pagador de la armada Juan Morales de Torres, de los años 1571 a 1574 y en la primera página del pliego 120, aparece una partida en la cual figura Miguel de Cervantes, *soldado aventajado*, cobrando con orden de don Juan de Austria 25 escudos de a diez reales castellanos, los cuales le mandó pagar, a buena cuenta de lo que se le debía, el señor duque de Sessa». Archivo General de Simancas, Contadurías generales, leg. 1.745.

Por el ces de noviembre, para regresar después a España.

consideraba muy insuficientes aquellas pocas fuerzas para hacer frente a un eventual ataque enemigo³⁴.

Hay constancia también de que Miguel de Cervantes continuaba en Sicilia a finales de 1574, pues allí se le sigue pagando su sueldo según consta en las libranzas de sueldos y ayudas de costa que hace el duque de Sessa a través de Juan Morales de Torres, y que en el mes de noviembre se entregará a Cervantes un asiento de 25 escudos a cuenta de su sueldo como soldado de Infantería³⁵.

Gracias a las «Instrucciones y órdenes dejadas por el duque de Terranova a los vicarios de los valles, capitanes de armas de las Plazas, y capitanes del servicio militar, milicia, y otra gente de guerra, por la marcha de Mesina. Sumario de los repartimientos de las gentes de pie y de a caballo de la milicia que deberán acudir y servir en los lugares que se han señalado»³⁶, conocemos con detalle el reparto que a comienzos de 1575 hizo el virrey Terranova de la Infantería española por el Reino. En esta distribución, asigna varias compañías del Tercio de Lope de Figueroa al valle Demona y otras al valle de Noto. Asimismo, las compañías del Tercio Fijo estaban repartidas por el Reino, y entre las cuatro compañías de Infantería española (con un total de 320 soldados) que aparecen en la ciudad de Siracusa, en el valle de Noto, donde había sido nombrado como vicario y capitán de armas el marqués de la Favara, figura que se había señalado para su guardia la del capitán Manuel Ponce de León, que tenía tan solo 80 soldados.

Cervantes pasó después a Nápoles, donde el 18 de junio de 1575 el príncipe don Juan de Austria concedió a Cervantes «la licencia que solicitó para volver a su patria después de tan dilatada ausencia y de tantos y tan señalados merecimientos»³⁷. El 7 de septiembre de 1575, Cervantes embarcó en Nápoles en la galera *Sol* para volver a España, viaje en el que fue cautivado el 28 de septiembre junto con su hermano menor Rodrigo por unos corsarios argelinos que cruzaban el Mediterráneo al mando de Arn-

³⁴ *El conservador Esteban de Monreal a Su Majestad, en las marinas de Cabo Pájaro, a 1 de octubre de 1574*. Archivo General de Simancas, E., leg. 1.142, doc. 71, y también en docs. 45-49.

³⁵ AGS Contaduría Mayor de Cuentas, 2ª época, leg. 962: “Data del sueldo y ayudas de costa de 1574”, de Juan Morales de Torres. Pliego 120, pág. 1: “Asiento de 25 escudos pagados a Cervantes a cuenta de sus sueldo de soldado de infantería, por libranza del Duque de Sessa, de la fecha”. Palermo, 15 noviembre 1574.

³⁶ Para enviar a Su Majestad. Archivo General de Simancas, E., leg. 1.144, doc. 146, año 1575.

³⁷ Fernández Navarrete, F.: *Ibid.*

Una visión general de contexto militar en el que vivió Miguel de Cervantes nos lo ofrece Thompson, I.A.A.: «La guerra y el soldado», en *España en tiempos del Quijote...*, cap. VI, pp. 159-195.

aute Mamí y que llevaban tres galeras³⁸. Lograron apresarles en la costa de Marsella después de ruda pelea de sus tripulantes, quedando Cervantes y su hermano cautivos de Dali Mamí, renegado albanés y hermano de Arnaute. Al quedar cautivo lo trasladaron a Argel y le fueron halladas las cartas que traía, por lo que el renegado creyó tener en su poder un cautivo de elevada condición, por lo que podría exigir más rescate. Fue trasladado a la prisión en que se guardaban los cautivos de rescate.

Últimos años del capitán Manuel Ponce de León

Tras sus años de servicio como capitán del Tercio de Figueroa y en el Tercio de Sicilia, y de sus muchas acciones por el Mediterráneo, diez años después de Lepanto, en 1581, Manuel Ponce de León solicitó al Rey que le concediese la plaza de castellano del castillo del Salvador de Mesina, uno de los puestos más codiciados por cualquier militar que estuviese en la isla. En la solicitud que le tramita al Rey el virrey Marco Antonio Colonna para que se le conceda a Ponce este cargo de castellano del Salvador³⁹, alega su brillante carrera militar, ya que en este año de 1581 Manuel Ponce de León llevaba ya 20 años sirviendo a Su Majestad, los últimos 13 como capitán⁴⁰. Además, el virrey Colonna cuenta que su mujer llevó a Sicilia una moza de Casa Ursina, y aunque se la habían pedido muchas personas principales del Reino no la había querido dar «por no tener que partir con nadie, y poder mejor servir a V. Md.», y que la había casado con el capitán de Infantería Manuel Ponce de León, que no tenía nada de patrimonio, sino solo «por sus buenas partes, y por haber servido a Su Majestad muy honradamente veinte años». La concesión del cargo de castellano supondría la posibilidad de mantener un oficio sedentario en la ciudad de Mesina, después de

³⁸ Sliwa, K.: *Documentos de Miguel de Cervantes Saavedra...*, pág. 44. «Nápoles, 7 de septiembre de 1575. «Información pedida...». Declaración del alférez Mateo de Santisteban. Las fechas propuestas, así como el lugar del asalto de la galera se deducen de varios documentos coincidentes analizados (relaciones, cartas, repertorios nobiliarios, portulanos, etc.). En *La captura de Cervantes*, de Juan Bautista de Avalle-Arce, 237-80.

Otros autores, como Dopico Black, G.: «La historia del ingenioso hidalgo...», pág. 27, defienden que la galera *Sol* fue apresada el 26 de septiembre.

Cfr. Alcalá Galiano, P.: *Servicios militares y cautiverio de Cervantes...*, pp. 24-25; Fernández Álvarez, M.: *Cervantes visto por un historiador...*, pág. 136.

³⁹ *Relación de la carta de Marco Antonio Colonna a su Majestad, de 28 de agosto de 1582*. Archivo General de Simancas, E., leg. 1.150, doc. 151.

⁴⁰ Si Manuel Ponce de León comenzó a servir en el Ejército a Su Majestad en 1568, es muy probable que participase a las órdenes de Lope de Figueroa y de don Juan de Austria en sofocar la sublevación morisca de las Alpujarras.

tantas campañas militares por diversos países, además de contar con mejor remuneración económica. Las solicitudes para los puestos de castellanos eran muy frecuentes entre los oficiales de los Tercios cuando llegaban a una edad avanzada, al no encontrarse con las mismas facultades físicas para la guerra. En esta ocasión, Colonna explica que no era este el caso, y que si no le había incluido en la relación de nombres propuestos para darle el castillo del Salvador de Mesina fue porque había tomado los más viejos, ya que el capitán Manuel Ponce tenía una edad muy conveniente y un expediente brillante que bien le hacía merecedor del cargo, además de que lo recibiría «en persona propia»⁴¹.

Ponce de León insistirá en su solicitud de obtener el cargo de castellano del Salvador a Felipe II, alegando su brillante trayectoria militar con los múltiples servicios que ha ofrecido a la Monarquía, y las campañas en que ha participado⁴², motivos que en conciencia piensa le hacen acreedor de tal cargo. Ese mismo año de 1582, en el reparto de la gente de guerra que hizo Marco Antonio Colonna en caso de que saliese la armada del turco, al capitán Manuel Ponce de León con su compañía de Infantería española, y a la del capitán Diego de Figueroa, se les asignó la ciudad de Marsala⁴³. Al año siguiente de 1583, fue con su compañía a reforzar la guarnición de Malta, junto con otras cinco compañías de Infantería española⁴⁴.

Sabemos también que alcanzó el cargo de maestre de campo del Tercio de Sicilia, ya que en el reinado de Felipe III, en 1611, consta la petición que se hace para que se le reintegre en el cargo de maestre de campo⁴⁵, y la propuesta del capitán Juan Ramírez para sustituir a Manuel Ponce de León, en un momento en que se temía seriamente en la posibilidad de que la isla pudiese ser atacada por una armada otomana, coincidiendo con que la situación del Tercio de Infantería española estaba muy deteriorada y falta de efectivos. Este cargo lo ocupará en los siguientes años⁴⁶, beneficiándose junto a otros altos cargos de la Administración en 1614 del acrecentamien-

⁴¹ Archivo General de Simancas, E., leg. 1.150, doc. 151.

⁴² Archivo General de Simancas, E., leg. 1.152, docs. 87 y 91, año 1582; *Ibid.*, leg. 1.154, docs. 22, 43 y 49, año 1583.

⁴³ *En Palermo, Marco Antonio Colonna al Rey, abril de 1582*. Archivo General de Simancas, E., leg. 1.152, doc. 45.

⁴⁴ «Relación de la forma en que se ha dado en presidar de gente de guerra las tierras marítimas del Reino». *En Palermo, a Su Majestad, año 1583*. Archivo General de Simancas, E., 1.154, doc. 57. Las otras compañías que fueron a Malta eran la del marqués de la Favara y las de los capitanes Nicolás de Isla, García de Olivera, Pedro de Villalba y Martín de Ávalos Padilla.

⁴⁵ Archivo General de Simancas, E., leg. 1.164, docs. 138, 144, 145, 168 y 185, año 1611.

⁴⁶ «Los sueldos del maestre de campo don Manuel Ponce de León y las consideraciones del veedor general don Pedro de Echeverría». Archivo General de Simancas, E., leg. 1.166, docs. 39 y 40, año 1613.

to del sueldo que ordena el virrey duque de Osuna, quien llega a doblar el sueldo en contra de lo dispuesto por Su Majestad, ratificado por el veedor general del Reino don Pedro de Echeverría⁴⁷.

En 1617 Manuel Ponce vuelve a detallar sus servicios al Consejo de Estado al realizar una nueva solicitud para ocupar una plaza como castellano, en esta ocasión al castillo de Milán, cargo que había quedado vacante⁴⁸. Esta fortaleza, de grandes dimensiones y bien abaluartada, era el centro de la organización militar del Tercio de Lombardía, y se había convertido en un importante enclave administrativo y financiero⁴⁹. No parece que obtuviese el cargo en Milán, sino que continuó en Sicilia como maestro de campo, desde donde en 1619 envió varios informes a Felipe III exponiendo las causas para que el Rey no pensase en efectuar algunas empresas, y algunas consideraciones que representa como consecuencia de la liga acordada entre Saboya y Venecia⁵⁰. Al año siguiente, el virrey les concede a él y a cinco de sus soldados licencias en contravención de las órdenes de Su Majestad, tema sobre el que el veedor general Diego Álvarez Osorio mostró su disconformidad⁵¹.

Pocos años antes de fallecer se solicita para él un título de marqués o conde, en reconocimiento a tantos años de servicio a la Monarquía⁵². Al fallecer el maestro de campo Manuel Ponce de León, en 1623, se presentarán los nombres de los candidatos para sustituirle en el mando del Tercio, que serán Manuel Carrillo y Diego Fajardo, declinándose la elección hacia el primero⁵³. Conocemos, por tanto, 55 años de la dilatada vida de servicios militares de Manuel Ponce de León, desde que en 1568 entró al servicio del Rey como un joven soldado y las primeras noticias suyas en Sicilia tras la batalla de Lepanto en 1571, hasta su muerte en 1623. Fue una larga trayectoria que al parecer estuvo caracterizada por la honradez y profesionalidad, pues tras su fallecimiento se solicita un título del Reino para su viuda como forma de mostrarle su reconocimiento⁵⁴.

⁴⁷ Las copias de las órdenes del duque de Osuna por las cuales dobla el sueldo están destinadas a 366 cargos de la Administración, muchos de ellos alféreces y capitanes, y entre ellas figuran las concedidas al capitán Sebastián Ponce de León (doc. 285) y a Lope Ponce de León (doc. 370). Archivo General de Simancas, E., leg. 1.168, doc. 124; leg. 1.888, doc. 153, año 1614.

⁴⁸ Archivo General de Simancas, E., leg. 1.890, docs. 12 y 13, año 1617.

⁴⁹ Ribot García, L.: «Soldados españoles en Italia. El castillo de Milán a finales del siglo XVI», en García Hernán, E.; Maffi, D. (ed): *Guerra y sociedad en la Monarquía Hispánica...*, 401-444; «Milán, plaza de armas de la Monarquía». En: *Revista Investigaciones Históricas*, núm. 10. Valladolid, 1990, pp. 205-238.

⁵⁰ Archivo General de Simancas, E., leg. 1.892, docs. 68 y 71, año 1619.

⁵¹ *Ibid.*, docs. 68-69, año 1620.

⁵² Archivo General de Simancas, E., leg. 1.894, doc. 100, año 1622.

⁵³ Archivo General de Simancas, E., leg. 1.895, doc. 4, año 1623.

⁵⁴ *Ibid.*, doc. 5.



Mapa de Sicilia en la época de Cervantes. Vicentius Luchini, 1558.

“SICILIA seu TRINACRIA. Insula in mari mediterraneo sita que in circuito habet millia passuum 700.

In ea celeberrimas urbes, máxima aquarum, vini, olei, frumenti, fructuum, illustrum denique familiarium, ac virorum.

In omni omnium disciplinarum, ac virtutum, genere copia ac splendore, nulli in toto orbe terrarum secunda Romae Vicentii Luchini aereis formis ad Peregrinum 1558.” Impreso en Roma 1602 (Joannes Orlando formis Romae) AGS. MP y D VI-6.

ANEXOS

ANEXO-1

AGS Estado, 1140-56, Cervantes en Manuel Ponce de León (3)

AGS Estado, leg. 1.140, doc. 56 (recto), de 8 de noviembre 1573:

«Relación del número de gente que hay en la 40 compañías del Tercio del maestre de campo don Lope de Figueroa...».

Relación del número de gente que hay en las 40 compañías del Tercio del m^o de campo don Lope de Figueroa que él es y la por orden de j^o alz^o on quedado en la ciudad de Túnez, Malta y Públa como de las que al pie se ven en esta armada en esta manera =

B. 1140
56

✓ Las diez compañías que vienen en esta arm^a tienen segun la relación que se les dieron en la dicha ciudad de Túnez los capitanes de los

1339 soldados en esta manera =

✓ La comp ^a del m ^o de campo tiene 80 soldados	80 -	Estas 10 compañías en v ^o de anapóles en las que los de Vizcaya son de don Juan, y son pagados con su sueldo, o si no se mas al sueldo de j ^o mas al sueldo de j ^o se combiaron al sueldo en Nueva a cada una a forme a lo que su m ^o a mandado, para lo que se queda feneceudo de y con ellos para pagar la prima. que son 10 no comen en el m ^o de los por no darles causa de haber excesos.
✓ La de don m ^o de Agote 200 soldados	200 -	
✓ La de Sancho de Valera 162	162 -	
✓ La de don de la m ^o 117 soldados	117 -	
✓ La de don Agustín de X ^a que hera de 62 ^o de sueros 160	160 -	
✓ La de don Pedro Vaca 140 soldados	140 -	
✓ La de don Hernan de Segovia 120	120 -	
✓ La de don Joan manríg 125	125 -	
✓ La de don Juan Velazte 119 soldados	119 -	
✓ La de don ju ^o de cordova 116	116 -	
	1339 -	

ANEXO-3

AGS Estado, 1141-13, Cervantes en Manuel Ponce de León (5)

AGS Estado, leg. 1.141, doc. 13, año 1574

«Repartimento della fanteria spagnuola del Regno di Sicilia»

La compañía de don Manuel (Ponce de León) aparece en Siracusa (Siragosa).

Repartimento della fanteria spagnuola del Regno di Sicilia,

H. 1141-13

*In Trapani**La Compagnia del Capitan Conreacas**La Compagnia di Geo. d' Angulo**In Marsala**La Compagnia d' Alonso de Vargas,
quella di Fighorra,**In Siragosa**La Compagnia di Gaspar Luigi di Mels,**La Compagnia di Morales,**La Compagnia di Don Manuel,**Agosta**La Compagnia di Juan de Vega,**La Compagnia d' Adrian aquasviva**Melara**La Compagnia di Don Geo. Cimber**Melina**La Compagnia di Don Garcia de Mendocosa**del M^o de Campo Don Diego Enriquez.*

ANEXO-4

AGS Estado, 1144-146, Cervantes en Manuel Ponce de León (7)

3. AGS Estado, leg. 1.144, doc. 146, año 1575

«Instrucciones y órdenes dejadas por el duque de Terranova a los vicarios de los valles, capitanes de armas de las plazas, y capitanes del servicio militar, milicia, y otra gente de guerra, por la marcha de Mesina. Sumario de los repartimientos de las gentes de pie y de a caballo de la milicia que deberán acudir y servir en los lugares que se han señalado».

En la relación de las compañías de Infantería española del Tercio de este Reino, la compañía de don Manuel Ponce de León, con 80 soldados, figura que está asignada a la ciudad de Siracusa, para la guardia de aquella ciudad.

+

Alla città de Siracusa sia deputato per capitano
d'arme l' M^{te} don Diego de Silva et si sia deputato per
defensa di quelle marine cioè.

Compagnie de cavalli
della milizia.

La compagnia della propria città et terre aggregate in quella — n° 56.

La comp^a de Ragusa et terre aggregate in quella de Siracusa — n° 48.

104.

Alla città de Siracusa è stato deputato per Vicario et
capitan d'arme l' M^{te} Marchese della Favara et si sia
segnalato per la guardia di quella città cioè.

Compagnie di fanteria spagnola
del tercio di questo reyno.

La comp^a del capitano don Manuel ponce de leon — n° 80.

La comp^a del capitano don Juan cimbron — n° 60.

La comp^a del capitano don Juan de merceda — n° 90.

La comp^a del capitano Alonso de varezas — n° 90.

Compagnie di fanteria spagnola
del tercio di don lopes de la guerra

320.

La comp^a del capitano diego d'robina — n° 136.

La comp^a del capitano don Juan de zuzia — n° 85.

BIBLIOGRAFÍA

- Alcalá Galiano, Pelayo: *Servicios militares y cautiverio de Cervantes*. Madrid, Imprenta de la *Revista Marina*, 1905, 47 págs. (Es tirada aparte de la *Revista General de Marina*. Tomo LVI, núm. 6). BNE.
- Alvar Ezquerro, Alfredo: *Miguel de Cervantes: genio y libertad*. Ed. Temas de hoy, 2004.
- Armiñán, Luis de: *Hoja de servicios del soldado Miguel de Cervantes Saavedra: espejo doctrinal*. Ediciones Españolas, Artes Gráficas Diana, Madrid, 1941.
- Arribas Arranz, Filemón: *Catálogo de documentos y noticias referentes a Miguel de Cervantes Saavedra*. Archivo General de Simancas. V/ 00229 27. Ed. Ministerio de Cultura. Dirección General de Libros, Archivos y Bibliotecas. Secretaría General Técnica. Depósito Legal: M.45.323-2005.
- Astrana Marín, Luis: *Vida ejemplar y heroica de Miguel de Cervantes Saavedra con mil documentos hasta ahora inéditos y numerosas ilustraciones y grabados de época*.
- Belloso Martín, Carlos: *La antemuralla de la Monarquía. Los Tercios españoles en el Reino de Sicilia en el siglo XVI*. Ed. Ministerio de Defensa. Colección Adalid, núm. 61. Premio Ejército 2009. Madrid, 2010.
- : «El “barrio español” de Nápoles en el siglo XVI (I Quartieri Spagnoli)», en García Hernán, Enrique; y Maffi, Davide (editores): *Guerra y sociedad en la Monarquía Hispánica. Política, estrategia y cultura en la Europa moderna (1500-1700)*. 2 Vol. Ed. Laberinto. Madrid, 2006. Vol. II, pp. 179-223.
- : «Miguel de Cervantes, soldado de Infantería española», en *Revista de Historia Militar. Año LIX, núm. 1 extraordinario*, 2015. Ed. Ministerio de Defensa, Instituto de Historia y Cultura Militar, pp. 139-154.
- Bernis Madrazo, Carmen: *El traje y los tipos sociales en el Quijote*. Ediciones El Viso. Madrid, 2001.
- Cañete, Hugo A.: *Los Tercios en el Mediterráneo. Los sitios de Castelnuovo y Malta*. Ed. Platea. Colección Historia de los Conflictos. Málaga, 2015.
- Dávila Oliveda, Alfonso: *Miguel de Cervantes. Apuntes para una biografía. Vol. I; Soldado poeta (1547-1585)*. Ed. Círculo Rojo. Pamplona, 2014.
- Dopico Black, Georgina: «La historia del ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes», en *España en tiempos del Quijote, cap. II*. (A. Feros y J. Gelabert Dirs). Ed. Taurus. Madrid, 2004. Pp. 23-40.
- Fernández Álvarez, Manuel: *Cervantes visto por un historiador*. Ed. Espasa. Madrid, 2005.

- Fernández de Navarrete, Martín: *Vida de Miguel de Cervantes Saavedra escrita e ilustrada con varias noticias y documentos inéditos pertenecientes a la historia y literatura de su tiempo*. Ed. Real Academia Española, Madrid, 1819. www.cervantesvirtual.com.
- García Hernán, David; y García Hernán, Enrique: *Lepanto, el día después*. Ed. ACTAS, Madrid, 1999.
- Lucía Megías, José Manuel: «Miguel de Cervantes, una vida tras la sombra de un mito», en: *Miguel de Cervantes: de la vida al mito (1616-2016)*. Catálogo de la Exposición sobre Cervantes en la Biblioteca Nacional de España. Ed. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y Acción Cultural Española. Madrid, 2016.
- : *La juventud de Cervantes. Una vida en construcción (1547-1580)*. Retazos de una biografía en los Siglos de Oro. Parte I. Ed. EDAF. Madrid, 2016.
- Palau Cuñat, José: «Cervantes, ¿infante de Marina?», en *Revista Ejército*, núm. 871, noviembre de 2013, año LXXIV, pp. 102- 114.
- Rivero Rodríguez, Manuel: «¿Monarquía Católica o Hispánica?: La encrucijada de la política norteafricana entre Lepanto (1571) y el proyecto de la jornada real de Argel (1618)», en Sanz Camañes, Porfirio (Coord.): *La Monarquía Hispánica en tiempos del Quijote*. Ed. Sílex, Madrid, 2005, pp.593-613.
- Sliwa, Krzysztof: *Documentos de Miguel de Cervantes Saavedra*. Ed. EUNSA. Anejos de RILCE, núm. 31. Pamplona, 1999.
- Sola Castaño, Emilio; Peña, José F. de la: *Cervantes y la Berbería: (Cervantes, mundo turco-berberisco y servicios secretos en la época de Felipe II)*. Ed. Fondo de Cultura Económica. Madrid, 1995.
- Váltueña Borque, Óscar: *Reales ejércitos: análisis social del pensamiento militar de Cervantes*. Ed. Historia Hispana. Madrid, 1997.
- VV.AA.: «Miguel de Cervantes (1547-1616)», en *Revista General de Marina, Tomo CCLXX*, suplemento mayo 2016. Ed. Ministerio de Defensa. Madrid, 2016.



GOBIERNO
DE ESPAÑA



MINISTERIO
DE DEFENSA

SECRETARÍA
GENERAL
TECNICA

SUBDIRECCIÓN GENERAL
DE PUBLICACIONES
Y PATRIMONIO CULTURAL



02016

9 770482 574801